



www.worky-italy.com




-  TURBINE
-  TURBINES
-  CENTRALES
-  TURBINEN
-  TURBINAS





WORKY[®]


DT




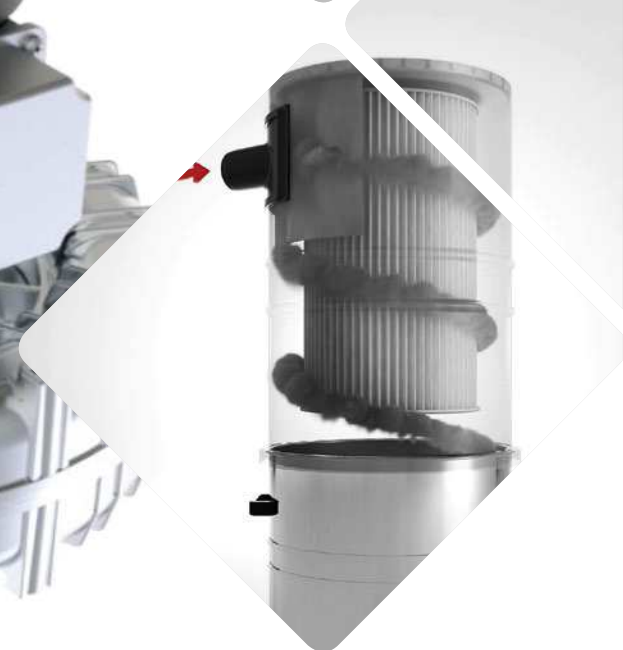
 Le centrali aspiranti della serie DT sono state concepite per l'aspirazione di polveri di carteggiatura per applicazioni centralizzate. Il "cuore pulsante" delle turbine è costituito da una soffiante a canali laterali, insonorizzata e gestita da un quadro elettrico e da una valvola limitatrice di sicurezza. La pulizia completamente automatica con sistema rotorjet ad alta efficienza mantiene le performances della cartuccia filtrante in poliestere sempre costanti per tutta la vita della macchina. La ampia gamma di turbine a singola o doppia soffiante garantisce un'applicazione sempre adeguata alle performances richieste.

 The DT series turbines have been designed for the extraction and filtration of dry sanding dust for centralized applications. The "pulsating heart" of the turbines consists of a side channel blower, soundproofed and operated by an electrical switchboard and a limiting pressure valve. A fully automatic cleaning system with high efficiency compressed air rotorjet maintains the performance of the polyester filter cartridge throughout the whole life of the machine. The wide range of single or double blower turbines ensures an application always suited to the required performance.

 Les centrales aspirantes de la série DT ont été conçues pour l'extraction et la filtration de la poussière de ponçage à sec pour des applications centralisées. Le "cœur pulsant" des turbines est constitué d'une soufflante annulaire insonorisée et actionnée par un coffret électrique et une soupape limitatrice de pression. Un système de nettoyage entièrement automatique avec rotor à air comprimé à haut rendement maintient les performances de la cartouche filtrante en polyester pendant toute la durée de vie de la machine. La large gamme de turbines soufflantes simples ou doubles garantit une application toujours adaptée aux performances requises.

 Die DT-Serie Zentralturbinen wurden für die Absaugung und Filtration von trockenem Schleifstaub in zentralisierten Anlagen entwickelt. Das "pulsierende Herz" der Turbinen besteht aus einem Seitenkanalverdichter, der durch eine elektrische Schalttafel und ein Begrenzungsdruckventil schallgedämmt und betrieben wird. Ein vollautomatisches Reinigungssystem mit hocheffizientem Druckluft-Rotorjet hält die Leistung der Polyester-Filterpatrone während der gesamten Lebensdauer der Maschine aufrecht. Die große Auswahl an Einzel- oder Doppelgebläseturbinen gewährleistet immer geeignete Leistungen für jede Anwendung.


 Las centrales aspirantes de la serie DT han sido diseñadas para la extracción y filtración de polvo de lijado en seco para aplicaciones centralizadas. El "corazón pulsante" de las turbinas consiste en una soplante de canal lateral, insonorizada y operada por un cuadro eléctrico y una válvula limitadora de presión. Un sistema de limpieza totalmente automático con rotorjet de aire comprimido de alta eficiencia mantiene el rendimiento del cartucho en poliéster durante toda la vida de la máquina. La amplia gama de turbinas con soplante simple o doble garantiza una aplicación siempre adecuada para el rendimiento requerido.





DT





DT	HP	Kw	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	User	dim.
DT3	3	2,2	2900	320	4	130	65	max 3	cm. 98 x 55 x H 138
DT4	4	3	2900	390	4	135	65	max 3/4	
DT5.5	5,5	4	2900	420	4	140	65	max 4/5	
DT7.5	7,5	5,5	2900	550	8	170	70	max 5	

 Centrale per aspirazione e filtrazione polveri di carteggiatura. Equipaggiata con turbina a canali laterali, contenitore polveri con sacco di raccolta, filtro a cartuccia con sistema di pulizia automatica.

 Dry sanding dust extraction and filtration unit. Equipped with side channel blower, dust bin with removable bag, cartridge filter with automatic cleaning system.

 Centrale d'aspiration et filtration pour poussières de ponçage équipée avec soufflante annulaire, bac de récolte poussières avec sac, filtre à cartouche avec système de décolmatage automatique.


 Leistungsvolle Zentraleinheit für Absaugung und Filtrierung von feinen Schleifstäube. Ausgestattet mit Turbine mit Seitenkanalverdichter, Staubbehälter mit Beutel. Patronenfilter mit automatischem Reinigungssystem.


 Central para la extracción y filtración de polvo de lijado. Equipada con turbina a canales laterales, cubo para polvo con sistema de bolsa intercambiable. Filtro en cartucho con sistema de limpieza automática.


DT





DT	HP	Kw	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	User	dim.
DT8	2x4	2x3	2900	2x390	8	200	70	max 6	cm. 141 x 67 x H 155
DT11	2x5,5	2x4	2900	2x430	8	220	73	max 7	
DT15	2x7,5	2x5,5	2900	2x550	8	250	75	max 8	

 Centrale per aspirazione e filtrazione polveri di carteggiatura. Equipaggiata con doppia turbina a canali laterali, contenitore polveri con sacco di raccolta, filtro a cartuccia con sistema di pulizia automatica.

 Dry sanding dust extraction and filtration unit. Equipped with side channel double blower, dust bin with removable bag, cartridge filter with automatic cleaning system.

 Centrale d'aspiration et filtration pour poussières de ponçage équipée avec deux soufflantes annulaires, bac de récolte poussières avec sac, filtre à cartouche avec système de décolmatage automatique.


 Leistungsvolle Zentraleinheit für Absaugung und Filtrierung von feinen Schleifstäube. Ausgestattet mit Doppel-Turbine mit Seitenkanalverdichter, Staubbehälter mit Beutel. Patronenfilter mit automatischem Reinigungssystem.


 Central para la extracción y filtración de polvo de lijado. Equipada con doble turbina a canales laterales, cubo para polvo con sistema de bolsa intercambiable. Filtro en cartucho con sistema de limpieza automática.


DTi





DTi	HP	Kw	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	User	dim.
DTi7,5	7,5	5,5	2900	600	8	200	73	max 5	cm. 141 x 67 x H 155
DTi10	10	7,5	2900	750	8	230	75	max 7	
DTi20	15	10	3500	1000	8	270	80	max 9	

 Centrale per aspirazione e filtrazione polveri di carteggiatura. Equipaggiata con turbina a canali laterali con inverter, contenitore polveri con sacco di raccolta, filtro a cartuccia con sistema di pulizia automatica.

 Dry sanding dust extraction and filtration unit. Equipped with side channel blower with inverter, dust bin with removable bag, cartridge filter with automatic cleaning system.

 Centrale d'aspiration et filtration pour poussières de ponçage équipée avec soufflante annulaire avec inverter, bac de récolte poussières avec sac, filtre à cartouche avec système de décolmatage automatique.






 Leistungsvolle Zentraleinheit für Absaugung und Filtrierung von feinen Schleifstäube. Ausgestattet mit Turbine mit Seitenkanalverdichter mit Inverter, Staubbehälter mit Beutel. Patronenfilter mit automatischem Reinigungssystem.

 Central para la extracción y filtración de polvo de lijado. Equipada con turbina a canales laterales con inverter, cubo para polvo con sistema de bolsa intercambiable. Filtro en cartucho con sistema de limpieza automática.

DPF








DPF	m ²	Kg.	Cont.	dim. mm
DPF	1,8	100	90 l.	550 X 630 X H 1480

-  Unità prefiltrante dotata di un filtro a metallico a maglie larghe per trattenere trucioli e scarti voluminosi che potrebbero danneggiare il filtro principale.
-  Pre-filter unit equipped with a metal mesh filter to trap shavings or bulky waste that may damage the main filter.
-  Pre-filtre équipé d'un filtre à mailles métalliques pour les copeaux, déchets de dimensions importantes qui peuvent endommager l'unité filtrante principale.
-  Vorfiltereinheit mit einem Metallgitter-Filter für Späne und größere Restmüllpartikeln.
-  Pre-filtro equipado con un filtro de malla metálica para virutas de trampa y residuos voluminosos que puedan dañar el filtro principal.

DT2M








DT2M	HP	Kw	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	User	dim. mm
DT2M	2	1,5	2200	240	1	115	65	max 2	650 x 1000 x H 1400

-  Sistema mobile per aspirazione e filtrazione polveri di carteggiatura con turbina monofase a canali laterali, contenitore polveri con sacco di raccolta, filtro a cartuccia con sistema di pulizia automatica.
-  Mobile dry sanding dust extraction and filtration unit. Equipped with single phase side channel blower, dust bin with removable bag, cartridge filter with automatic cleaning.
-  Centrale d'aspiration et filtration pour poussières de ponçage avec soufflante annulaire monophasé, clavier digitale, bac de récolte poussières avec sac, filtre à cartouche avec système de décolmatage automatique.
-  Leistungsvolle Zentraleinheitwagen für Absaugung und Filtrierung von feinen Schleifstäube mit Einzelphasige Turbine mit Seitenkanalverdichter, Staubbehälter mit Beutel. Patronenfilter mit automatischem Reinigungssystem.
-  Equipo móvil para la extracción y filtración de polvo de lijado con turbina monofásica canales laterales, cubo para polvo con filtro en cartucho con sistema de limpieza automática.

DOLMEN-2





DOLMEN	HP	Kw	Pneum.	Electr.	dB	dim. mm
DOLMEN-2	2	1,5	2 x 3/8"	2 x 230V	68	580 x 450 x H 1400
DOLMEN-2UK	2	1,5	2 x 3/8"	2 x 230V	68	x H 1400


-  Stazione multiservizio completa di turbina, filtro con pulizia automatica e idoneo ad aspirare da due utenti simultaneamente. Utenze elettriche e pneumatiche incluse.
-  Multifunctional unit complete with extracting turbine, automatic cleaning filter and suitable for two tools working at the same time. Electrical and pneumatic feeding points included.
-  Borne de services complète avec centrale aspirante, filtre avec décolmatage automatique pour 2 ponçuses au même temp. Prises électriques et pneumatiques incluses.
-  Multifunktionseinheit mit Turbine, automatischem Filterreinigungssystem. Geeignet für 2 Schleifmaschinen gleichzeitig. Energie und Druckluftversorgungen imbegriffen.
-  Columna multiservicio con turbina, filtro con limpieza automática para dos lijadoras en simultaneo. Distribución de energía y aire comprimido incluida.


ATEX




 Le centrali aspiranti della serie DT sono state concepite per l'aspirazione di polveri di carteggiatura per applicazioni centralizzate. Nella configurazione ATEX, i prodotti sono stati dotati di sicurezze e predisposizioni idonee a trattare polveri potenzialmente esplosive come quelle derivanti dalla lavorazione dell'alluminio, il titanio, il carbonio, ... Tutti le superfici a contatto con le polveri sono realizzate con materiali che non ingenerano scintille o fonti di innesco.

 The DT series suction units have been designed for the extraction of dry sanding dust in centralized applications. In ATEX configuration, the products have been equipped with safety treatments and protections suitable for handling potentially explosive dusts such as aluminum, titanium, carbon-fiber, ... All the surfaces in contact with the extracted dusts are made of materials that do not generate sparks or trigger blow-outs.

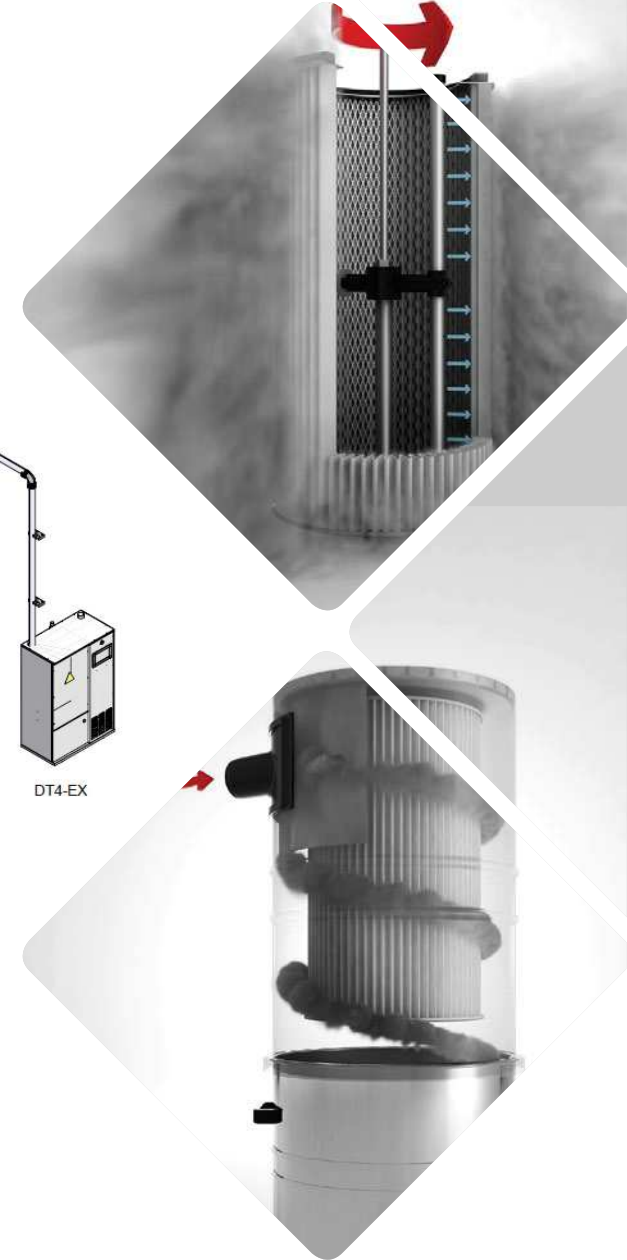
 Les unités d'aspiration de la série DT ont été conçues pour l'aspiration de poussières de ponçage en sec pour des applications centralisées. Dans la configuration ATEX, les produits ont été équipés avec des dispositifs de sécurité et de la convenance appropriées pour manipuler des poussières potentiellement explosives telles que l'aluminium, le titane, le fibre de carbone, ... Toutes les surfaces en contact avec la poussière sont faites avec des matériaux qui ne générant pas d'étincelle ou de déclencheurs pour potentielles explosions.

 Die Saugaggregate der Serie DT sind für die Absaugung von Schleifstaub in zentralisierten Anlage konzipiert. In der ATEX-Konfiguration sind die Produkte mit Sicherheiten und Besonderheiten für die Behandlung von mit explosionsfähigen Stäuben wie Aluminium, Titan, Kohlenstoff, ... entwickelt werden. Alle Staubkontaktflächen sind aus Materialien hergestellt, die keine Funken oder Auslöser erzeugen.

 Las unidades de aspiración de la serie DT han sido diseñadas para la aspiración de polvos de lijado para aplicaciones centralizadas. En la configuración ATEX, los productos han sido equipados con seguridades e idoneidad para manejar polvos potencialmente explosivos como aluminio, titanio, carbono, ... Todas las superficies de contacto con el polvo están hechas de materiales que no generan chispas o disparadores para explosiones.



  II 3D Ex tc IIIC T135°C Dc





DT-EX





II 3D Ex tc IIIC T135°C Dc


DT-EX	HP	Kw	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	User	dim.
DT3-EX	3	2,2	2900	320	4	130	65	max 3	cm. 98 x 55 x H 138
DT4-EX	4	3	2900	390	4	135	65	max 3/4	
DT5.5-EX	5,5	4	2900	420	4	140	65	max 4/5	
DT7.5-EX	7,5	5,5	2900	550	8	170	70	max 5	

 Centrale per aspirazione e filtrazione polveri di carteggiatura. Equipaggiata con turbina a canali laterali, contenitore polveri con sacco di raccolta, filtro a cartuccia con sistema di pulizia automatica.

 Dry sanding dust extraction and filtration unit. Equipped with side channel blower, dust bin with removable bag, cartridge filter with automatic cleaning.

 Centrale d'aspiration et filtration pour poussières de ponçage équipée avec soufflante annulaire, bac de récolte poussières avec sac, filtre à cartouche avec système de décolmatage automatique.

 Leistungsvolle Zentraleinheit für Absaugung und Filtrierung von feinen Schleifstäube. Ausgestattet mit Turbine mit Seitenkanalverdichter, Staubbehälter mit Beutel. Patronenfilter mit automatischem Reinigungssystem.


 Central para la extracción y filtración de polvo de lijado. Equipada con turbina a canales laterales, cubo para polvo con sistema de bolsa intercambiable. Filtro en cartucho con sistema de limpieza automática.


DPF-EX





II 3D Ex tc IIIC T135°C Dc


DPF-EX	m ²	Kg.	Cont.	dim.
DPF-EX	1,8	100	90 l.	cm. 55 X 63 X H 148

 Unità prefiltrante dotata di un filtro a metallico a maglie larghe per trattenere trucioli e scarti voluminosi che potrebbero danneggiare il filtro principale.

 Pre-filter unit equipped with a metal mesh filter to trap shavings or bulky waste that may damage the main filter.

 Pre-filtre équipé d'un filtre à mailles métalliques pour les copeaux, déchets de dimensions importantes qui peuvent endommager l'unité filtrante principale.

 Vorfiltereinheit mit einem Metallgitter-Filter für Späne und größere Restmüllpartickeln.


 Prefiltro equipado con un filtro de malla metálica para virutas de trampa y residuos voluminosos que puedan dañar el filtro principal.


DMOB1EX




II 3 D c T50°C


DMOB1EX	mmH ₂ O	m ³ /h	m ²	Kg.	dB	dim.
DMOB1EX	1900	98	0,5	30	78	cm. 70 X 54 X H90

 Unità mobile per l'aspirazione e la filtrazione di polveri di materiali potenzialmente a rischio di esplosione: funzionamento con sistema venturi completamente pneumatico. Dotato di pinza di messa a terra e collegamento alla rete pneumatica.

 Mobile unit for the extraction and filtration of potentially explosive dusts: functioning with Venturi system which is completely pneumatic. Complete with earthing clamp and connection to the compressed air circuit.

 Unité mobile pour l'aspiration et la filtration des poussières potentiellement explosibles: fonctionnement avec un système Venturi complètement pneumatic. Équipé avec pince de mise à la terre et liaison au réseau pneumatic.

 Mobiles Gerät für Schleifstaub durch Venturi pneumatisches Absaugsystem, geeignet für explosionsfähige Stäube. Ausgestattet mit Erdung Klammer und Verbindung zur pneumatischen Anlage.

 Unidad móvil para la aspiración y filtración de polvo potencialmente a riesgo de explosión. Funcionamiento con sistema Venturi completamente neumático. Equipado con pinza de tierra y conexión a la red neumática.